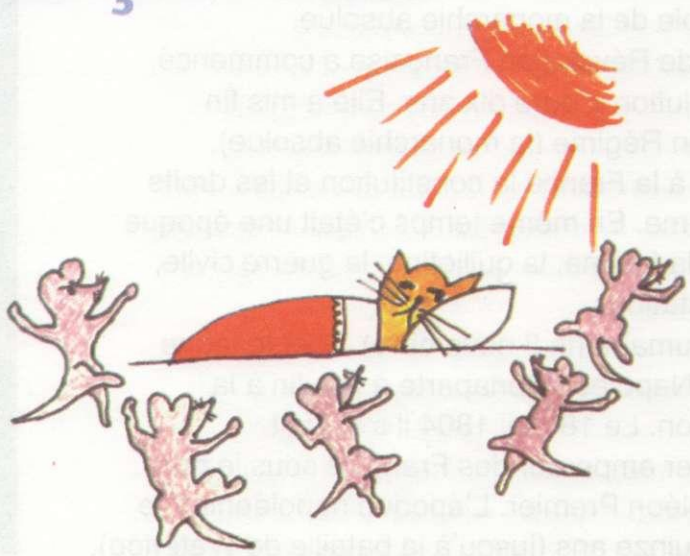
LEÇON 25

Je me réveille
avec le soleil.
Je cours dehors –
tout est en or!
Je lève les yeux:
Salut, le ciel bleu!
Tout bouge, tout danse –
le jour recommence.

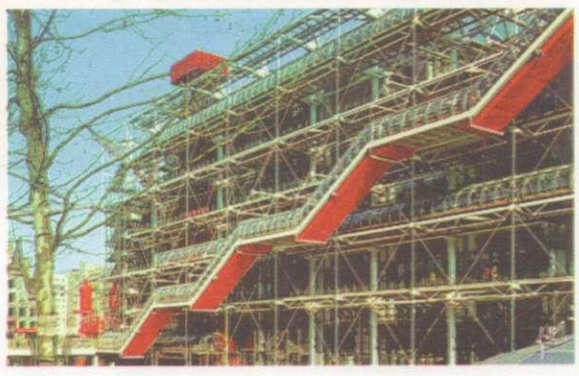
SOYEZ PRUDENTS!



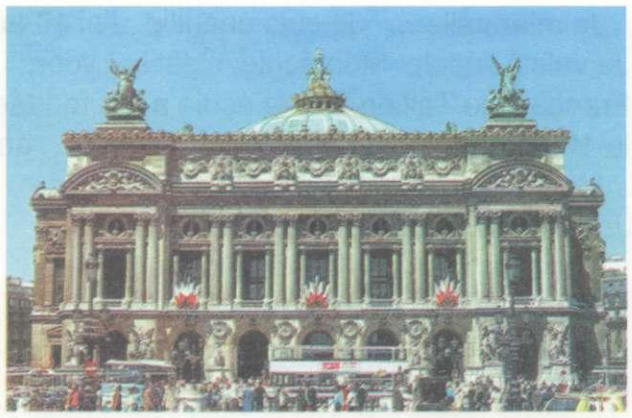
je réveille mon frère – je me réveille
je lève les yeux – je me lève
je lave ma chemise – je me lave
je peigne ma poupée – je me peigne
je promène mon chien – je me promène
j'appelle mon ami – je m'appelle ...
je couche ma petite sœur – je me couche
j'endors mon petit frère – je m'endors
j'amuse mes copains – je m'amuse
je repose la tasse – je me repose

j'**ai** réveillé mon frère – je me **suis** réveillé(e)
j'**ai** levé les yeux – je me **suis** levé(e)
j'**ai** lavé ma chemise – je me **suis** lavé(e)

– Je suis amoureux (amoureuse) de Paris, surtout de la Rive droite.
– C'est bizarre. Comment ça?
– Tous les jours je me promène sur la Rive droite.
– Par exemple?
– Par exemple, lundi je suis allé(e) à Montmartre, car j'adore le Sacré-Cœur et la place du Tertre.
– Et mardi?
– Mardi je me suis promené(e) aux *Halles et je suis entré(e) au Centre Culturel Georges Pompidou où j'ai vu une belle exposition.
– Mercredi tu as sans doute été au Louvre, n'est-ce pas?
– Non. Mercredi j'ai fait une belle promenade entre la Bastille et la Grande Arche.
– Mais non!
– Mais si!
– À pied?



– Bien sûr!
– Mais tu es fou (folle)! Et jeudi?
– Jeudi j'ai été sur la place Vendôme.
– À l'hôtel "Ritz"?
– Tu es tombé(e) sur la tête! J'ai admiré la colonne Vendôme, et c'était tout.
– Tu aimes tant Napoléon?
– Oui, je l'aime bien.
– Tu as mauvais goût. Moi, je préfère Charlemagne devant Notre-Dame.
– C'est ton problème. Vendredi et samedi je me suis promené(e) sur les Grands Boulevards, et dimanche j'ai été au palais Garnier.
– C'est quoi, le palais Garnier?
– C'est le Grand-Opéra. Jacques Garnier était l'architecte de l'Opéra de Paris.
– Qu'est-ce qu'on a donné à l'Opéra, *"Le Lac des cygnes"* ou *"Casse-Noisette"*?
– Je ne sais pas. J'ai dormi.



Les célèbres ballets de Pierre Tchaïkovsky sont:

"Le Lac des cygnes"
"La Belle au bois dormant"
"Casse-Noisette"

Les célèbres ballets d'Adolphe Adam sont:

"Giselle"
"Le Corsaire"

Le plus célèbre opéra français est:

"Carmen" de Bizet.

être III – olema

Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple	Passé simple
je suis	j'ai été	j'étais	je serai	je fus
tu es	tu as été	tu étais	tu seras	tu fus
il est	il a été	il était	il sera	il fut
nous sommes	nous avons été	nous étions	nous serons	nous fûmes
vous êtes	vous avez été	vous étiez	vous serez	vous fûtes
ils sont	ils ont été	ils étaient	ils seront	ils furent

Impératif: sois! ne sois pas!
soyons! ne soyons pas!
soyez! ne soyez pas!

Je m'appelle ... . Je suis une fille. J'ai 10 ans. Je vais à l'école. Mon école, c'est le Lycée Français de Tallinn. Notre école a été fondée le 1er octobre 1921. Donc notre école a ... ans.

Moi, je suis une élève de la 4ème classe. Je suis une bonne élève.

Notre institutrice s'appelle madame ... . Elle est sévère. Notre directeur s'appelle ... . Il est sévère, lui aussi. C'est normal, car les études – c'est un travail sérieux.

Nous sommes cinq dans notre famille: ma mère, mon père, mon frère aîné Michel, ma sœur cadette Anne et moi.

Nous habitons au centre (en banlieue), 42, rue ..., appartement 23, au 3ème étage. C'est un bel appartement de quatre pièces. Nous avons un chien qui s'appelle Riquet et une tortue qui s'appelle Framboise.

Je m'appelle ... . Je suis un garçon. J'ai 10 ans. Je vais à l'école. Mon école, c'est le Lycée Français de Tallinn. Notre école a été fondée le 1er octobre 1921. Donc notre école a ... ans.

Moi, je suis un élève de la 4ème classe. Je suis un bon élève.

Notre institutrice s'appelle madame ... . Notre prof de français s'appelle ... . Notre directeur s'appelle ... . Ils sont sévères, c'est vrai, mais que voulez-vous? L'école – c'est un travail sérieux!

Nous sommes maintenant quatre dans notre famille, car notre chat Arthur est mort. Il avait 15 ans, et 15 ans c'est beaucoup pour un chat. Mon père est médecin, il travaille dans un hôpital. Ma mère est professeur d'anglais. Elle enseigne l'anglais à l'École des Beaux-Arts. Mon frère cadet Robert n'a que 6 ans. Mais bientôt il aura 7 ans et l'année prochaine il ira à l'école.

Nous habitons en banlieue, à ... . Là nous avons une petite maison avec un tout petit jardin.

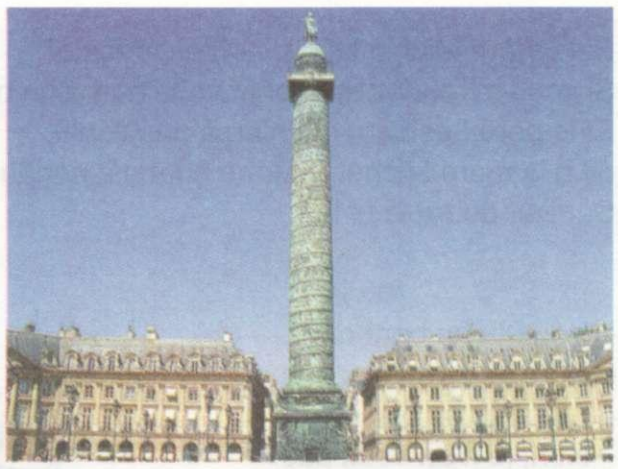
SOYEZ PRUDENTS!

J'ai un frère. – Je n'ai pas **de** frère.
J'ai une sœur. – Je n'ai pas **de** sœur.
Nous avons un chien. – Nous n'avons pas **de** chien.

mon père	ma mère	mes parents	mes amis
ton père	ta mère	tes parents	tes amis
son père	sa mère	ses parents	ses amis
notre père	notre mère	nos parents	nos amis
votre père	votre mère	vos parents	vos amis
leur père	leur mère	leurs parents	leurs amis

PARIS – LA RIVE DROITE (II)

Les *Halles, autrefois le ventre de Paris, n'existent plus. Il y a un vaste parc avec des arbres, des fleurs. Il y a toujours une grande et belle église – l'église Saint-Eustache. D'ailleurs, c'est dans cette église que Molière a été baptisé, car c'était son quartier. Le Centre Culturel Georges Pompidou se trouve à quelques pas d'ici.



La place Vendôme est la plus belle place de Paris. Elle est petite, mais très élégante. C'est l'œuvre de l'architecte Jules Hardouin-Mansart, celui qui est l'auteur du dôme des Invalides sur la Rive gauche de la Seine. L'hôtel "Ritz" y attend des clients riches et Napoléon Ier en *haut de la colonne Vendôme nous rappelle sa victoire à Austerlitz.

Si nous suivons la rue de la Paix, nous sommes sur la place de l'Opéra, juste devant le Grand-Opéra (le palais Garnier), au centre des Grands Boulevards (autrefois les murs de la ville). Derrière l'Opéra se trouvent deux grands magasins: "Les Galeries Lafayette" et "Le Printemps". Mais pour y aller, il faut avoir de l'argent.

Keskajal valitses ehituskunstis gooti stiil *(Notre-Dame, la Sainte-Chapelle, la cathédrale de Reims, le Mont-Saint-Michel jpt.).*
Aegade möödumisel tuli moodi renessanss-stiil *(le palais du Luxembourg, l'Hôtel de Ville, Loire'i lossid – Chambord, Chenonceau jt.).*
Louis XIV ajastul valitses klassitsism ehk prantsuse barokk. Selle suuna kõige väljapaistvamaks arhitektiks oli Jules Hardouin-Mansart *(le dôme des Invalides, la place Vendôme, le palais de Versailles).*

fonder I – asutama
sévère – karm
les études *(f.)* – õpingud
la pièce – 1) tuba; 2) näidend; 3) münt
un étage – korrus
un médecin – arst
un hôpital – haigla
l'année prochaine – järgmisel aastal
vaste – avar, lai
baptiser [batize] – ristima
rappeler [raple] I – meenutama
le grand magasin – kaubamaja

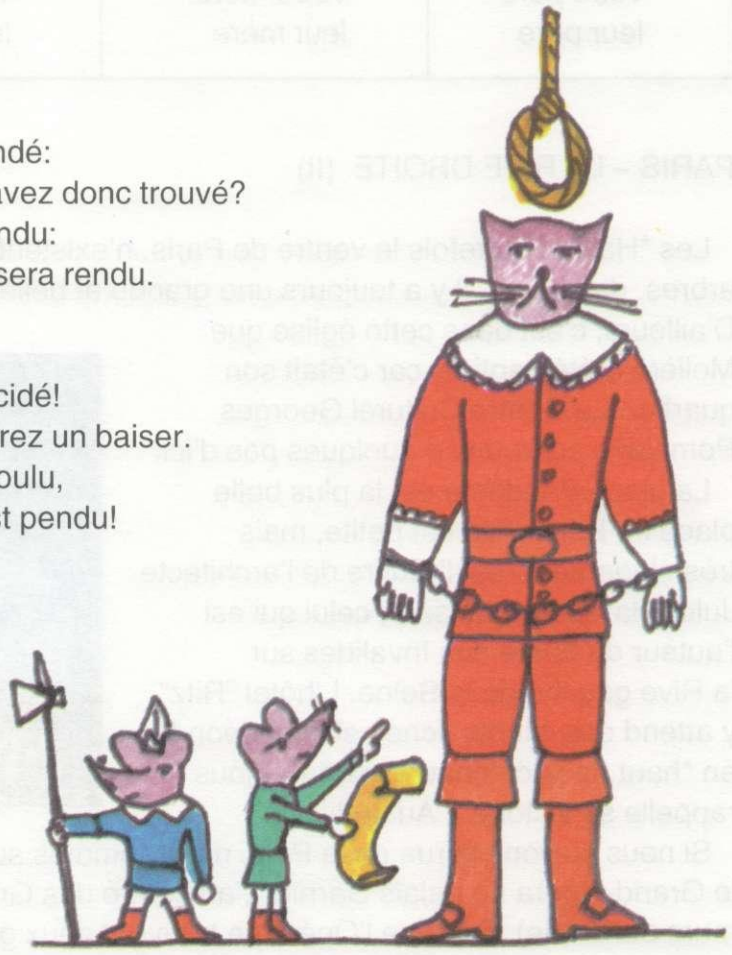
LEÇON 26

C'EST LA MÈRE MICHEL

C'est la mère Michel qui a perdu son chat.
Elle crie par la fenêtre: – Ah! Qui le lui rendra?
C'est le père Lustucru qui lui a répondu:
– Allez, la mère Michel, votre chat n'est pas perdu.
Sur l'air du tra la la la,
sur l'air du tra de ri de ra et tra la la.

C'est la mère Michel qui lui a demandé:
– Mon chat n'est pas perdu, vous l'avez donc trouvé?
C'est le père Lustucru qui lui a répondu:
– Donnez une récompense, il vous sera rendu.
Sur l'air du tra la la la...

Et la mère Michel lui dit: – C'est décidé!
Si vous m'rendez mon chat vous aurez un baiser.
Et le père Lustucru qui n'**en** a pas voulu,
dit à la mère Michel: – Votre chat est pendu!
Sur l'air du tra la la la...



– Veux-tu un bonbon?
– Non, je n'**en** veux pas.
– Veux-tu un biscuit?
– Non, je n'**en** veux pas.
– Pourquoi?
– Je n'aime pas les biscuits.
– Mais qu'est-ce que tu veux alors?
– Je veux qu'on me laisse tranquille.

– Tu prends du coca, n'est-ce pas?
– Non, je n'**en** prends pas.
– Prends-tu du jus d'orange?
– Non, je n'**en** prends pas.
– Pourquoi?
– Je n'ai pas d'argent.
– Mais je t'invite, moi! *(Ma teen sulle välja.)*
– En ce cas trois glaces à la fraise, six meringues, des bananes flambées et ça me suffira.

– Dring, dring, dring...
– Qui est là?
– Coucou, c'est moi!
– Ah, salut Pierrot! Quelle bonne surprise! Entre donc!
– Salut, Michel! Tiens, voilà des galettes! C'est pour toi.
– Merci bien! Je vais faire du café.
– Avec ce froid, quelle bonne idée.
– Mais je n'ai pas **de** crème.
– Je m'**en** fiche.

– Dring, dring, dring...
– Qui est là?
– Coucou, c'est moi!
– Ah, salut, Mimi! Quelle bonne surprise! Entre donc!
– Salut, Brigitte!
– Je vais faire du thé.
– Avec cette pluie, quelle bonne idée! Je suis toute mouillée.
– Mais je n'ai pas **de** sucre.
– Je m'**en** fiche.

d'après Vincent Grau
(professeur de français au Lycée Français de Tallinn)

vouloir III – tahtma	**pouvoir** III – võima	**valoir** III – väärima
je veux tu veux il veut nous voulons vous voulez ils veulent	je peux (je puis) tu peux il peut nous pouvons vous pouvez ils peuvent	je vaux tu vaux il vaut nous valons vous valez ils valent
j'ai voulu...	j'ai pu...	j'ai valu...
je voulais...	je pouvais...	je valais...
je voudrai...	je pourrai...	je vaudrai...
je voulus...	je pus...	je valus...

PARIS VAUT BIEN UNE MESSE. *(Henri IV)*
(Pariis väärib missat.)

LE PETIT DÉJEUNER DE NAPOLÉON

L'empereur Napoléon I[er] aimait parcourir Paris incognito. Un matin, il **voulut** voir les travaux de la colonne Vendôme. Il **sortit** du palais des Tuileries (ce palais n'existe plus), **traversa** le jardin, **prit** la rue Castiglione et **arriva** sur la place Vendôme. Ayant examiné tous les détails, il **s'éloigna**, **prit** la rue Napoléon (aujourd'hui la rue de la Paix), puis **tourna** à droite. Après une petite promenade sur le boulevard, l'empereur **sentit** qu'il avait faim. Il **entra** dans un café qui portait un nom bizarre – "Les Bains Chinois". Mais l'intérieur y était agréable et la cuisine était bonne, le garçon serviable et poli.

Le repas fini, Napoléon **demanda** l'addition.

– C'est à la patronne qu'il faut payer, monsieur, **s'excusa** le garçon.

Une grosse dame **s'approcha** de la table.

– Vous devez 12 francs, monsieur, **dit**-elle d'un ton ferme.

L'empereur **mit** la main dans sa poche et **découvrit** qu'il avait oublié sa bourse aux Tuileries.

– Madame, je vous paierai dans une heure, j'ai oublié mon argent chez moi. Excusez-moi, s'il vous plaît!

– Toujours la même histoire!

– Pas toujours, **répondit** Napoléon. Ma parole vaut aussi quelque chose.

– Votre parole, monsieur, ne vaut que le prix d'une omelette et de deux tasses de café!

Napoléon **devint** pâle, le garçon aussi. Puis celui-ci **dit** à sa patronne:

– Madame, l'honneur vaut mieux que la gloire. Voilà les 12 francs que monsieur vous doit. Excusez-moi, monsieur, et à la prochaine!

Une heure plus tard, un officier très élégant **entra** aux "Bains Chinois". Il **paya** à la patronne 1200 francs et **remit** une lettre au garçon. Le lendemain matin il y avait un nouveau valet de l'empereur aux Tuileries. Il s'appelait Durgens.

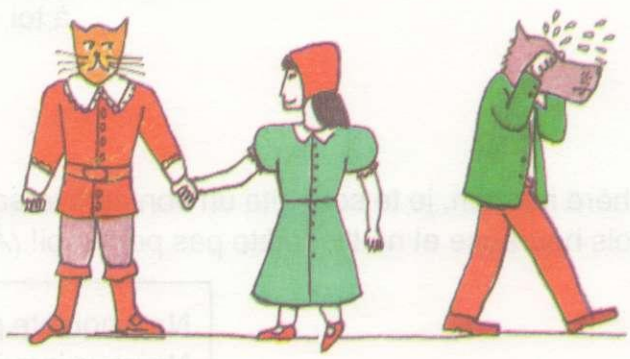
d'après un auteur inconnu

FAITES ATTENTION!
il voulut – il a voulu
il sortit – il est sorti
il prit – il a pris
il sentit – il a senti
il s'excusa – il s'est excusé
il s'approcha – il s'est approché
il mit – il a mis
il découvrit – il a découvert *(ta avastas)*
il devint – il est devenu *(ta muutus)*

RETENEZ LES PROVERBES ET LES CITATIONS SUIVANTS:

Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.
Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
Pauvreté n'est pas vice.
Qui ne vient pas à l'heure, doit dîner par cœur.
Petit à petit l'oiseau fait son nid.
Une hirondelle ne fait pas le printemps.
Les vieux fous sont plus fous que les jeunes. *(La Rochefoucauld)*
L'État, c'est moi. *(Louis XIV)*
L'honneur vaut mieux que la gloire.
C'est mon soleil d'Austerlitz.
Paris vaut bien une messe. *(Henri IV)*

ÇA, C'EST PARIS



Paris, c'est une blonde
qui plaît à tout le monde;
le nez retroussé, l'air moqueur,
les yeux toujours rieurs.
Tous ceux qui la connaissent,
grisés par ses caresses,
s'en vont, mais reviennent toujours,
Paris, à tes amours.

(une célèbre chanson de Mistinguett)

s'en aller III – ära minema

je m'en vais	nous nous en allons	va-t-en!
tu t'en vas	vous vous en allez	allons-nous-en!
il s'en va	ils s'en vont	allez-vous-en!

Lause "Pariis väärib missat" pärineb Henri IV-lt, Bourbonide dünastia alusepanijalt. Kui ta 1589. a. Prantsuse trooni päris, tuli tal otsustada, kas jääda protestandiks (hugenotiks) ja loobuda troonist või hakata katoliiklaseks. Pariisi ilu veenis teda viimase kasuks.

la récompense – vastutasu
flambé, -e – leegil küpsetatud
mouillé -e – märg
incognito – salaja, inkognito
les travaux – mitmus sõnast **le travail**
le détail [detaj] – peensus, detail
s'éloigner I – eemalduma
les bains – saun
un intérieur – sisemus, interjöör
le garçon – *siin:* kelner
serviable – abivalmis
le repas – söögikord, söök
une addition – arve
découvrir III – avastama
la bourse – kukkur
pâle – kahvatu
un honneur – au
à la prochaine (fois) – järgmise korrani
le lendemain – järgmisel päeval
le valet – tentsik; toapoiss